

Siem Reap 30 Juillet 1917

Monsieur le Directeur de l'École Française d'Extrême Orient.

Rapport sur les Travaux exécutés dans le Groupe d'Angkor pendant le mois de Juillet 1917

Le recrutement des Coolies s'est effectué normalement pendant ce mois, mais des pluies très violentes et presque quotidiennes ont ralenti les travaux. Un ouragan a causé la chute de plusieurs arbres dont un sur la Terrasse des Elephants qui a brisé des fragments de balustrades et défoncé le dallage, et un autre sur la partie centrale du Gopura d'accès à la Chaussée du Bayon a renversé des piliers et chambranles.

Les travaux ont été répartis comme suit :

Bayon. Une vingtaine de Coolies sont en train de débarrasser le subassement inférieur du Monument sur la face E de chaque côté de la Chaussée Centrale en vue de préparer le terrain où passeront les deux rigoles d'évacuation des eaux vers les bassins ou mares avoisinantes; les terres sont transportées derrière la Sala du Bayon où un grand espace reste encore à remblayer et les pierres sont rangées en tas en mettant à part celles qui portent des sculptures de quelque intérêt.

Au sud de la Chaussée les eaux ont été amenées dans le bassin signalé dans mon dernier rapport dont je fais extraire les terres qui le comblent. On a mis au jour sept gradins en grès non moulurés et très fortement disloqués par la végétation. Les dimensions de ce bassin prises extérieurement sont $37^m00 \times 28^m00$. On commence le dégagement de la partie du terrain au nord de la Chaussée.

Une équipe de 12 Coolies et un wagon après avoir achevé le repointement et cimentage des rigoles de la 1^{re} Terrasse face E ont pratiqué une rigole supplémentaire d'évacuation sur la face sud pour supprimer les stagna-

Fions qui se formaient
dans la partie A du
schéma ci-contre.

L'examen de la
répartition des eaux
à la surface du
monument a montré
que sous les endroits
où ces eaux étaient canalisées
et recues à leur chute des gargouilles
par des rigoles cimentées, débittaient de façon satisfaisante;
mais dans les parties où des éboulements de maçonnerie
avaient obligé d'interrompre les rigoles notamment en
B en G et en D au 2^{me} étage l'eau livrée à elle-même
ravinaient les terres qu'elle entraînait vers les parties basses
compromettant les parties voisines où se trouvaient encore
des fragments de construction.

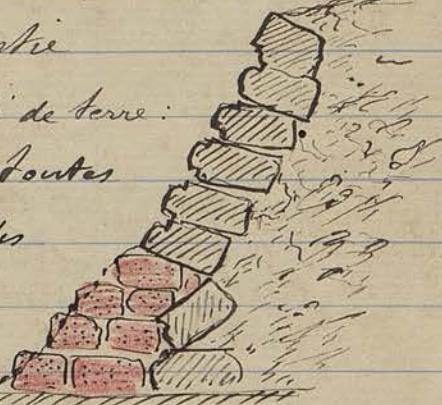
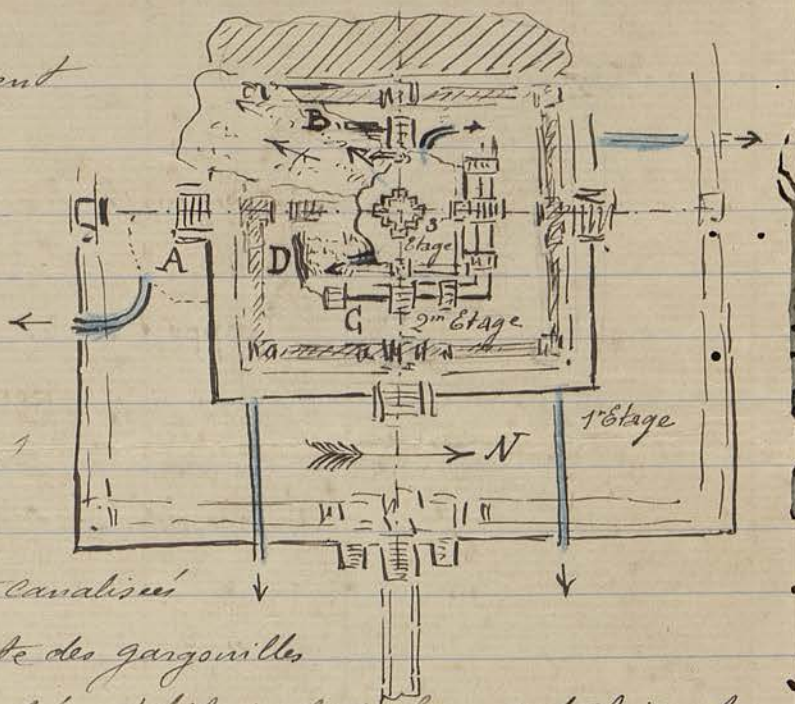
Il me fallut donc revenir à ces endroits pour parer au
péril: en G un premier consolidage avait été pratiqué
(cf. Rapport 83 de mai) en bloquant à sec des pierres
contre la pente des terres. Ce bloquage a été repris et
continué jusqu'à la terrasse supérieure et le glissement
des terres est annulé en cet endroit.

On travaille en ce moment à la partie D où le subasse-
ment de l'étage supérieur s'était renversé à l'intérieur
présentant un hiatus à sa partie

inférieure qui avait été rempli de terre.
J'ai fait enlever cette terre par toutes
petites tranches afin d'éviter des
accidents et remplacer celle-ci
par des blocs de laterite bien

Collés (en rouge sur le croquis ci-contre)

Chaussée d'accès au Bapoun. — 25 Coolies travaillent à dégager
l'édicule cruciforme qui interrompt cette chaussée



et dont l'état de délabrement et de ruine s'est accusé encore plus fortement quand on eut enlevé les terres et la végétation qui le recouvraient. Les quelques piles et chambranles encore en place ne tiennent que par l'amas des matériaux empilés à leurs bases; les chambranles de la porte E fortement inclinés ont pu être redressés avec le cric; un autre fragment de mur a été repris pierres par pierres après les avoir numérotés; le reste a dû surtout être très fortement étayé avec des bois en attendant le béton armé que je compte reprendre le mois prochain quand j'aurai reçu fers et ciment.

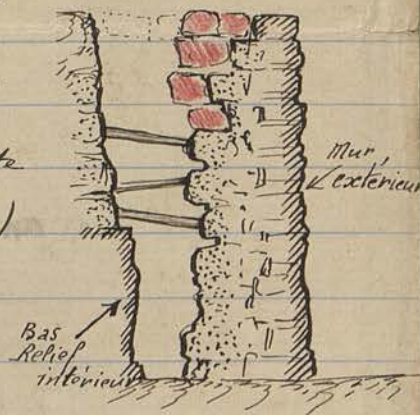
On travaille également au débassement de cet édifice dont beaucoup de pierres ont glissé; deux petits perrons terminent les branches N et S.

Terrasse du Roi Lepreux. - Une vingtaine de Coolies sont occupés ainsi:

Les uns continuent le dégagement du bas relief intérieur dans la nouvelle direction O-E, assez lentement toutefois pour les motifs énoncés le mois dernier: étroitesse et profondeur de la fouille, difficulté d'extraction du blocage en latérite et fréquence des pluies. Pour pouvoir continuer la fouille j'ai fait enlever un fragment de dallage en latérite sur la partie supérieure de la terrasse.

En vue d'éviter des éboulements j'ai fait enlever quelques pierres en latérite de la partie haute (en rouge ci-contre) et épauler celles du bas par des étrépillons en bois. Il est bien entendu que ces étrépillons devront faire place à un mode de consolidation plus durable.

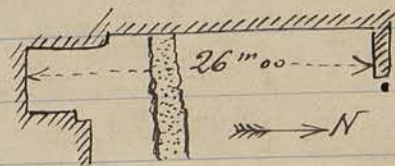
Le dégagement des bas reliefs est parvenu à 5^m.00 à l'est de l'angle intérieur et les parties basses du mur se continuent encore; la partie la plus haute mise à jour est à l'angle même où les bas reliefs s'étagent sur 5 registres correspondant à une



hauteur totale de 4^m00

Le prolongement de la frise inférieure de poissons qui continue le mur nord de la Terrasse est complètement

dégagé: cette frise s'interrompt à 26^m00 de la Terrasse par un brusque retour vers l'est d'un



fragment de mur dont les sculptures par lisebles et fûtes frustes ne se raccordent pas avec le motif des poissons.

Une autre partie des Coolies a commencé à dégager la Courrette Nord située entre le Perron d'honneur et le Gopura d'accès à la face E du Phimanakas.

Alors que le dégagement de la Courrette symétrique Sud n'avait révélé aucune trace de constructions on a déjà retrouvé sur le sol inférieur quelques traces de bases de murs en laterite.

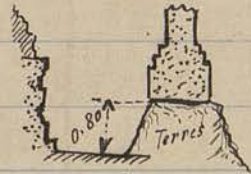
À la fin du mois des infiltrations s'étant produites à l'intérieur du mur des bas-reliefs de la Terrasse des Éléphants j'ai jugé prudent de faire reprendre plusieurs endroits du dit mur ou des passants s'étaient produits risquant d'en entraîner la chute.

Une canalisation des eaux s'impose sur cette Terrasse pour éviter les affouillements et dégradations des murettes.

Phimanakas Quarante huit coolies sont répartis en 3 groupes: le premier groupe poursuit et termine les fouilles de dégagement des soubassements des deux édifices sud situés à l'est de la Terrasse bouddhique. Je compte limiter, provisoirement tout au moins, le dégagement à ces deux édifices, les deux autres étant exactement semblables.

Ces édifices étant très voisins du mur de laterite qui sépare la 1^{re} de la 2^{me} Cour j'ai reconnu que la base de ce mur était surélevée de 0^m80 au dessus

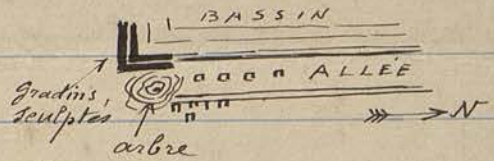
du dallage en briques qui pourtourne les édifices :
Ce mur serait donc d'une construction
postérieure.



Un second groupe ^{de Coolies} vient de achever
la rigole d'évacuation des eaux de la base du Pimáná-
Kas : cette rigole mesure environ 2^m60 de profondeur
sur une largeur moyenne de 1^m00 : elle recoupe
deux murs en latérite qui affleurent le sol et un
troisième dont il ne subsiste que la base en fond de
fouille. N'ayant pas trouvé de buses en ciment armé
du diamètre 30^{cm} j'ai commandé des buses de 40^{cm}
pour éviter des pertes de temps : je compte les recevoir
incessamment pour les mettre en place.
Le reste des Coolies travaille à dégager les abords du
Grand Bassin.

L'allée dallée longeant le bord N du petit bassin
est interrompue vers le milieu de ce bassin.

Quant à l'allée le long du bord E du Grand Bassin
elle se retourne et ^{on} poursuit le dégagement sur le côté
Nord. Au sud cette allée présente en son milieu des
trous indiquant que cet endroit devait recevoir des
mâts et des supports.



Malheureusement un fort
beau yao empêche de poursuivre
les investigations. Les gradins sculptés du bord
Sud se continuent sur toute la longueur du Bord
Ouest, avec le même décor sauf dans la partie
centrale où l'on rencontre un escalier en grès assez
étroit qui descend jusqu'à la frise inférieure des
poissons, masquant les degrés moulurés : au nord
de cet escalier les personnages sculptés sur les
gradins supérieurs sont à une échelle plus grande
que ceux du reste de la frise. D'ailleurs à cet endroit
un léger décrochement en saillie semble correspondre

a un motif ornemental disparu mais probablement composé avec des éléphants d'après les pierres sculptées retrouvées gisantes près de là.

Les gradins supérieurs absolument enfouis sous la végétation ont assez souffert. il a fallu en plusieurs endroits remettre en place et redresser des pierres qui avaient glissé après avoir enlevé l'humus et les débris végétaux.

Chaussée d'Angkor Vat Une équipe de 28 coolies continue le relèvement des parties effondrées et du mur sud. les deux décrochements centraux ont été réparés à leurs extrémités qui s'étaient fortement affaissés. les deux escaliers donnant accès aux bassins et dont les marches selon toute probabilité devaient être en grès sont réduits à quelques assises en latérite qu'il a fallu consolider par en dessous. La partie reconstruite du mur de soutènement sud avec les pierres empruntées au sous-dallage peut s'évaluer pour ce mois-ci à une longueur de 6^m00 Il reste encore une quinzaine de mètres à exécuter pour se raccorder avec la partie extrême du mur qui est encore debout.

Les dépenses pour le mois de Juillet ont été

Budget du Cambodge	506 ^{fr} 40
Budget Général	1166 ^{fr} 40
Total	<u>1672^{fr} 80</u>

Correspondance 1: J'ai reçu dans le courant du mois une demande de renseignements provenant du Résident Supérieur du Cambodge et transmise par l'Administrateur de Siem Reap au sujet des travaux exécutés en 1916 au Bapoum sur le Budget Local. L'Administrateur avait déjà répondu à ce sujet - après entente avec moi - que les travaux de dégagement du Bapoum avaient en 1916 absorbé 3200^{fr}, ceux d'entretien du Bayon et d'Angkor Vat

1400^{fr} et les travaux de consolidation en béton armé 2300^{fr}
environ.

Ces renseignements n'ayant pas été suffisants j'ai fait
une réponse à l'Administrateur de Siem Reap dans laquelle
après avoir fait observer que, mon interinmat de Conservateur
ne partant que du mois de Juillet, les travaux énumérés
ne se rapportaient qu'à la seconde moitié de l'année, je
résumais brièvement le détail des opérations de
dégagement: enlèvement des pierres, terres et arbres,
puis de consolidation, nombre d'etats et contreforts mis
par moi au Bapoum.

2° Une lettre du directeur de la Banque de l'Indochine
de Phnompenh m'a avisé qu'il tient à ma disposition
pour le monument Commaille une somme de

503 ^{fr} 65 se décomptant ainsi	
Don de la Société d'Angkor	200 ^{fr}
Cotisations diverses	147 ^{fr} 80
Subvention de 300 ^{fr} du Protectorat	298 ^{fr} 76 (Sic!)
Total	646 ^{fr} 56
Et deduire solde facture Ishikawa	142 ^{fr} 91
Reste	503 ^{fr} 65

J'ai répondu qu' aussitôt après l'achèvement des travaux
(dès demain je vais faire mettre en place la plaque et
servir le tombeau) je fixerai le montant de la somme
qui me sera nécessaire pour compléter mes dépenses.

Le Conservateur p. i. d'Angkor

Mantab